

伊戈尔出征记



[伊戈尔出征记 下载链接1](#)

著者:匿名

出版者:商务印书馆

出版时间:2003-04-01

装帧:平装

isbn:9787100036153

12世纪末基辅罗斯史诗。讲述了1185年诺夫哥罗德谢韦尔斯基王公伊戈尔·斯威亚托

斯拉维奇对波洛夫（钦察）人出征失败被俘，后逃出敌营的真实历史事件。

作者介绍:

目录: 译注者前言 罗斯诸侯世系表 伊戈尔出征路线图 伊戈尔出征记 注译 主要参考文献
后记

• • • • • (收起)

[伊戈尔出征记 下载链接1](#)

标签

俄罗斯

史诗

诗歌

俄罗斯文学

伊戈尔远征记

文学

俄语

古代

评论

仔细看过一遍。觉得若不是专门学古俄语的人，大可去看先生为译林社做的本子。老先生如果有耐心（精力）把许多话仔细展开说一说的话，本会是一个伟大的本子。

从语言运用到翻译态度，值得Dasha学习的地方甚多。重读感慨。

古俄罗斯语是世界上最变态的语言了，没有之一，不推荐阅读，推荐读汉语版。

“啊，罗斯大地！你落在了冈峦后边。”

俄罗斯史诗

相比西欧其他民族的史诗显得过于单薄。不过起抒情插笔和历史叙事相结合的方法倒是挺值得玩味。

补记 可以读

写法还是挺有趣的，甚至有种神展开的穿越感。大把大把的比喻和典故往脸上糊，然而我最吃这一套了，比心。（所以你的俄国史还补不补了？）在注释里看到曾经学过的单词（的残影），又被自己感（鄙）动（视）了呢【围笑】

译本没有不适感

欧洲的先民史诗中，闪耀的是荣光，俄国人则是苍茫。非常用心的翻译；近似散文的诗体给了我启发。

从古俄语直接译出，注释甚好。但译文并未超越魏译。

补注。

强大的比喻。作为史诗，显得极简略。极概括。没有废话。可以见到用心之处。读起来有种被词语追赶的快乐，这可能要归功于语言中那种原始旺盛的活力。翻译也好。但结构上，有点大条。前后的主题，似乎不尽一致。

古俄语完全看不懂好么！导致我中文也没大看懂。。在讲什么东西啊。。。

很有历史意义和文学意义！附录的罗斯诸系表对了解古罗斯历史很有帮助！但是古俄语还是算了吧。。。。

在罗斯田野上再听不到农夫叱犊呼马，只听得乌鸦为争腐尸而聒噪，寒鸦为觅残食而嘈杂。

李老先生严谨的态度令人感动

俄罗斯文明发展起来较晚，这是俄罗斯为数不多的史诗之一，其篇幅如此之短，以至于在世界史诗之林中显得颇为寒碜，一会儿便能读完，但这不妨碍它的优秀，悲剧、忧伤是其主调。

同室操戈则两败。翻译精良。

啊，罗斯的大地！你落在了冈峦的后面！

[伊戈尔出征记 下载链接1](#)

书评

10.4

在北京机场附近的宾馆睡下懒觉，醒来已经是10点之后，出门去看看，附近只有几个小商店，大部分似乎是仓库。在宾馆的床上开始看实际上是2版的所谓2000年12月北京1版《伊戈尔远征记》，其实内容并不多，《伊戈尔远征记》正文29页注释19页；所附《顿河彼岸之战》仅9页，注释4...

[伊戈尔出征记 下载链接1](#)